

PFS



ORMA
M A C C H I N E

www.hoechsmann.com

**IMPIANTO COMPLETO
PER CURVARE
IL LEGNO MASSICCIO**

**COMPLETE PLANT
TO BEND SOLID WOOD**

**INSTALLATION
COMPLETE POUR
CINTRAGE DU BOIS MASSIF**

**INSTALACION COMPLETA
PARA CURVAR
LA MADERA MACIZA**

**КОМПЛЕКТ
ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ
ГИБКИ ДРЕВЕСИНЫ**

ORMA
M A C C H I N E



- 1** *Serbatoi per umidificazione pezzi con raccoglitore di condensa completo di dispositivo (autonomo su ogni autoclave) per la produzione di vapore.*
Tanks for wood moistening complete with water collector and individual system for steam production.
Réservoir pour humidification des pièces a recuperateur de condensation avec dispositif pour la production de vapeur autonome sur chaque autoclave.
Depósitos para humidificación piezas con recogedor del agua de condensación y completo de dispositivo para la producción de vapor independiente para cada autoclave.
Резервуары для увлажнения заготовок со сборником конденсата, в комплекте с парогенератором (имеется отдельный генератор на каждом автоклаве).
-
- 2** *Pressa precurvatrice.*
Prebending press.
Presse à precintrer.
Prensa pre-curvadora.
Пресс предварительной гибки.
-
- 3** *Pressa di curvatura e stabilizzatrice.*
Bending and shape stabilizer press.
Presse pour cintrer et stabiliser.
Prensa de curvado y estabilización.
Пресс гибки и стабилизации.
-
- 4** *Generatore elettronico frequenza.*
High frequency generator.
Générateur électronique à haute fréquence.
Generador eléctrico de alta frecuencia.
Электронный генератор частоты.



3

4



Struttura smontabile (Optional)
 Demountable structure (Optional)
 Structure demontable (Option)
 Estructura desmontable (Optional)
 Разборная конструкция (Опционально)

PFS 120/S

PFS 120/S

- Piano mobile superiore da 2500 x 1200 mm
 - n. 6 pistoni di pressata diam. 90 mm
 - Spinta totale su tutto il piano 120 t
 - Corsa dei pistoni 450 mm
 - Apertura tra i piani 800 mm
 - Centralina oleodinamica a comandi indipendenti
 - Pressa in esecuzione smontabile per facilitarne il trasporto (Opzionale)
 - Piani in travi piallate (stampo non incluso)
-
- Downstroke design
 - Platens' dimensions 2500 x 1200 mm
 - N° 6 double acting cylinders, 90 mm diameter
 - Max total thrust 120 ton
 - Rams' stroke 450 mm
 - Platens' opening 800 mm
 - Hydraulic unit with independent controls
 - Demountable press structure (bolted beams) for transport (upon request)
 - Platens in planed beams (jig excluded)
-
- Plateau mobile supérieur de 2500 x 1200 mm
 - 6 verins de pressage Ø 90 mm
 - Pression totale 120 Tonnes
 - Course des verins 450 mm
 - Ouverture entre les plateaux 800 mm
 - Groupe hydraulique avec contrôles indépendants
 - Presse en execution démontable pour en faciliter le transport (Option)
 - Plateaux en poutres rabotees (moules exclus)

- Plato móvil superior de 2500 x 1200 mm
 - N. 6 pistones de prensado diam. 90 mm
 - Empuje total sobre todo el plato ton. 120
 - Carrera pistones 450 mm
 - Apertura entre los platos 800 mm
 - Central hidráulica con mandos independientes
 - Prensa en estructura desmontable para facilitar el transporte (Accesorio)
 - Platos en vigas cepilladas (molde no incluido)
-
- Верхний подвижный стол 2500 x 1200 мм
 - 6 цилиндров прессования диам. 90 мм
 - Общее давление 120 тонн.
 - Ход цилиндров 450 мм
 - Размыкание плит 800 мм
 - Гидродинамическая система с независимыми органами управления
 - Разборная конструкция для облегчения транспортировки (опционально)
 - Столы из строганных балок (пресс-форма не входит в комплект)



PFS 80/S + H.F.

PFS 80/S + H.F.

- Piano mobile superiore da 2000 x 1000 mm
- N. 4 pistoni diam. 90 mm a doppio effetto
- Spinta totale 80 t
- Corsa pistoni 500 mm
- Apertura fra i piani 1000 mm
- N. 2 pistoni laterali diam. 90 mm
- Spinta cad. pistone 20 t
- Corsa 500 mm
- Piani in travi piattate a vista per il facile aggancio degli stampi
- Pannello di controllo completo di tutti gli accessori per il funzionamento della pressa
- Comandi indipendenti per i pistoni laterali e per i pistoni di pressata.

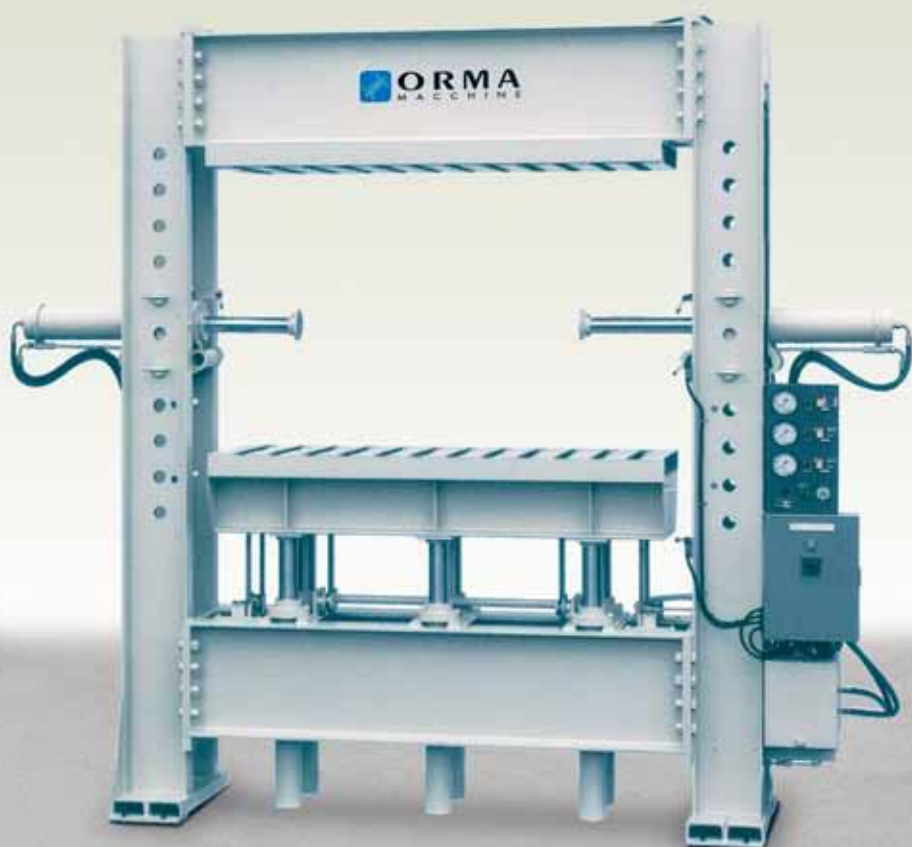
- Downstroke design
- Platens' dimensions 2000 x 1000 mm
- N° 4 double acting cylinders, 90 mm diameter
- Max total thrust 80 ton
- Rams' stroke 500 mm
- Platens' opening 1000 mm
- N° 2 end cylinders (upon request), 90 mm diameter
- Rams' stroke 500 mm
- Max total thrust 20 ton (each one)
- Platens' structure in welded and planed beams for a quick mould hooking
- Main board with all controls to run the press
- Separate controls for end and pressing cylinders.

- Plateau mobile supérieur de 2000 x 1000 mm
- 4 verins Ø 90 mm a double effet
- Pression totale 80 Tonn.
- Course verins 500 mm
- Ouverture entre les plateaux 1000 mm
- 2 verins latéraux Ø 90 mm
- Pression de chaque verin 20 Tonn.

- Course 500 mm
- Plateaux en poutres poncées à vue pour l'accrochement facile des moules
- Panneau de contrôle complet avec tous les accessoires pour le fonctionnement de la presse
- Contrôles indépendants pour les verins lateraux et pour les verins de pressage

- Plato móvil superior de 2000 x 1000 mm
- N. 4 pistones diam. 90 mm de doble efecto
- Empuje total 80 ton.
- Carrera pistones 500 mm
- Apertura entre los platos 1000 mm
- N. 2 pistones laterales diam. 90 mm
- Empuje 20 ton. cad.
- Carrera 500 mm
- Platos en vigas cepilladas a vista para el enganche rápido de los moldes
- Panel de mandos completo con todos los accesorios para el funcionamiento de la prensa
- Mandos independientes para los pistones de prensado y laterales

- Верхний подвижный стол 2000 x 1200 мм
- 4 цилиндров прессования диам. 90 мм
- Общее давление 80 тонн.
- Ход цилиндров 500 мм
- 2 боковых цилиндра диам. 90 мм
- Усилие каждого 20 тонн.
- Ход цилиндров 500 мм
- Столы выполнены из строганых балок для облегчения крепления пресс-форм
- Панель управления включает в себя все органы управления прессом
- Независимое управление боковых цилиндров и основных цилиндров прессования.



PFS



PFS 60

PFS

- Piano mobile inferiore da 1500 x 800 mm
- N. 6 pistoni di pressata diam. 85 mm
- Corsa dei pistoni 450 mm
- Apertura fra i piani 1000 mm
- Spinta totale 120 t
- Pistoni laterali inclinabili e regolabili in altezza
- Pressa completamente smontabile per il trasporto
- Sistema di cremagliere sulla lunghezza e sulla larghezza del piano per garantire un perfetto movimento sia in salita che in discesa

- Upstroke design
- Platens' dimensions 1500 x 800 mm
- N° 6 pressing cylinders, 85 mm diameter
- Rams' stroke 450 mm
- Platens' opening 1000 mm
- Max total thrust 120 ton
- N° 2 end tilting cylinders, adjustable for height (upon request)
- Demountable press structure for transport (upon request)
- Length and crosswise rack and pinion systems for a parallel up and down platen movement

- Plateau mobile inférieur de 1500 x 800 mm
- 6 verins de passage Ø 85 mm
- Course des verins 450 mm
- Ouverture entre les plateaux 1000 mm
- Poussée totale 120 Tonnes
- Verins latéraux inclinables et réglables en hauteur
- Presse complètement démontable pour le transport
- Système de crémaillères sur la longueur et la largeur du plateau pour garantir un mouvement parfait soit en montée soit en descente

- Plato móvil inferior de 1500 x 800 mm
- N. 6 pistones de prensado diam. 85 mm
- Carrera de los pistones 450 mm
- Apertura entre los platos 1000 mm
- Empuje total 120 ton
- Pistones laterales inclinables y regulables en altura
- Prensa completamente desmontable para el transporte
- Sistema de cremalleras a lo ancho y largo del plato para garantizar un perfecto movimiento de subida y bajada

- Нижний подвижный стол 1500 x 800 мм
- 6 цилиндров прессования диам. 85 мм
- Ход цилиндров 450 мм
- Общее давление 120 тонн.
- Боковые цилиндры наклоняемые и регулируемые по высоте
- Разборная конструкция для облегчения транспортировки
- Система зубчатых реек по длине и ширине стола, гарантирующая идеальное перемещение стола при подъеме и опускании

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNEES TECHNIQUES CARACTERISTICAS TECNICAS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

PIANO MOBILE INFERIORE • UPSTROKE DESIGN • PLATEAU MOBILE INFERIEUR • PLATO MOVIL INFERIOR • НИЖНИЙ ПОДВИЖНЫЙ СТОЛ								
PFS	TIPO TYPE TYPE TIPO ТИП	DIMENSIONE PIANI PLATEN SIZES DIMENSIONS PLATEAUX DIMENSION PLATOS РАЗМЕР СТОЛОВ mm	SPINTA TOTALE TOTAL THRUST PRESSION TOTALE PRESION TOTAL ОБЩЕЕ УСИЛИЕ ton	PRESSIONE PRESSURE PRESSION PRESSION ДАВЛЕНИЕ kg/cm ²	CILINDRI CYLINDERS VERINS PISTONES ЦИЛИНДРЫ n.	mm Ø	CORSA STROKE COURSE CARRERA ХОД mm	APERTURA OPENING OUVERTURE APERTURA РАСКРЫТИЕ mm
	PFS 20	1000x400	30	7,5	2	70	400	800
	PFS 30	1000x700	30	4,5	2	70	400	800
	PFS 40	1500x700	40	4,5	2	85	450	800
PFS 60	1800x700	60	5,5	3	85	450	800	
PFS 80	2000x1000	80	4,5	4	85	450	800	
PFS 120	2500x1200	120	4,5	6	85	450	800	

PIANO MOBILE SUPERIORE • UPSTROKE DESIGN • PLATEAU MOBILE INFERIEUR • PLATO MOVIL INFERIOR • ВЕРХНИЙ ПОДВИЖНЫЙ СТОЛ								
PFS/S	PFS 20/S	1000x400	20	6	2	65	500	800
	PFS 30/S	1000x700	30	4,5	2	90	500	800
	PFS 40/S	1500x700	40	4,5	2	90	500	800
	PFS 60/S	1800x700	60	5,5	3	90	500	800
	PFS 80/S	2000x1000	80	4,5	4	90	500	800
	PFS 120/S	2500x1200	120	4,5	6	90	500	800

Caratteristiche tecniche e dati non sono impegnativi. • Characteristics and technical data are not binding. • Caracteristiques et donnees techniques sont rapportees sans engagements. • Características técnicas e informaciones no son vinculantes. • Технические характеристики и информация не являются обязательными.

PFS 60

- Piano mobile inferiore da 1800 x 700 mm
- N. 3 pistoni diam. 85 mm
- Spinta totale 60 t
- Corsa e apertura 450 mm

- Upstroke design
- Platens' dimensions 1800 x 700 mm
- N° 3 pressing cylinders, 85 mm diameter
- Stroke/opening 450 mm
- Max total thrust 60 ton

- Plateau mobile inférieur de 1800 X 700 mm
- 3 verins Ø 85 mm
- Pression totale 60 Tonnes
- Course et ouverture 450 mm

- Plato móvil inferior de 1800 x 700 mm
- N. 3 pistones diam. 85 mm
- Empuje total 60 ton
- Carrera y apertura 450 mm

- Нижний подвижный стол 1800 x 700 мм
- 3 цилиндра прессования диам. 85 мм
- Общее давление 60 тонн.
- Ход цилиндров 450 мм

OPTIONAL • OPTION ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



Particolare del pistone laterale regolabile in altezza ed inclinabile (il movimento può essere elettrico o manuale)

Height-adjustable swinging cylinder (manually or electrically powered)

Détail du verin latéral réglable en hauteur inclinable (le mouvement peut être électrique ou manuel)

Detalle del pistón lateral regulable en altura e inclinable (el movimiento puede ser eléctrico o manual)

Деталь бокового наклоняемого цилиндра, регулируемого по высоте (может иметь ручной или электрический привод)



ORMA
M A C C H I N E

ORMAMACCHINE S.p.A. - Italia
viale Lombardia, 47
24020 TORRE BOLDONE (BG) - ITALY
Tel. +39 035 364011 - Fax +39 035 346290
www.ormamacchine.it - comm@ormamacchine.it

ORMAMACCHINE s.p.a. - France
118 avenue de Provence
26320 - St. Marcel Les Valence - France
Mobile: 6 82736534

ORMAMACCHINE s.p.a. - Russia
проезд Серебрякова, 14
строение 6, оф. 101 - 129343 Москва (Россия)
Моб тел. 909 921 3561